



**Zoo**

# Colonies de Vacances

## Printemps - Été

Location de gîtes en famille



**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT**

5, rue Schaeffer • 93300 Aubervilliers • Tél. : 01 48 39 51 20

# Partir en séjour avec Aubervacances-Loisirs

## Comment se décider ?

Une fiche technique détaillée sur chaque séjour est disponible dès à présent à l'accueil.  
Une réunion d'information avec l'équipe d'encadrement en présence des familles et des enfants est organisée avant le départ en centre de vacances. Le projet de fonctionnement et d'activités est présenté ce jour-là.

## Et les voyages ?

Les transferts s'effectuent en car grand tourisme par des compagnies agréées dans les conditions réglementaires des transports.  
Les voyages par la SNCF et transferts en car ou bateau sont prévus pour quelques destinations.

## Qui s'occupera de mon enfant ?

Aubervacances-Loisirs privilégie un encadrement diplômé et en quantité supérieure aux normes du ministère de la Jeunesse et des Sports. Le directeur du séjour encadre et accompagne l'équipe d'animation.

1 animateur pour 5 à 8 enfants. Les enfants sont répartis en petits groupes par tranches d'âges dans le respect de leur rythme et de leur développement. C'est un animateur unique «de référence» qui s'occupe de la vie quotidienne et de l'installation de son petit groupe. L'accompagnement individuel prime dans la vie collective. La sécurité physique et affective reste le premier souci des équipes.

## Et si mon enfant est malade ?

Une assistante sanitaire qualifiée dans chaque équipe assure les soins quotidiens. Elle est en liaison avec le médecin local. Pour le bien-être de vos enfants, il est impératif de signaler sur la fiche sanitaire les régimes médicaux et les régimes alimentaires particuliers.

## Qui prépare les repas ?

Une équipe technique qualifiée – chef de cuisine et cuisinier – prépare des repas adaptés aux âges des enfants et à leurs activités. Les animateurs prennent leurs repas avec les enfants et les jeunes. Les régimes alimentaires sont respectés.

En camping, ce sont les participants qui prennent en charge l'ensemble de la restauration (menus, achats des denrées, cuisine, vaisselle) avec l'aide des adultes, dans le respect de la législation alimentaire.

## Ecrire et téléphoner, c'est possible ?

Vous recevrez une fiche de voyage dix jours avant le départ avec les coordonnées du centre et les conditions d'appels. Avec une carte téléphonique, votre enfant peut vous joindre régulièrement. Les téléphones portables sont à proscrire.

Partir en Centre de Vacances p 2

**SOMMAIRE** p 3

### EDITO

De Monsieur Abderrahim HAFIDI p 4  
*Maire adjoint délégué à l'enfance  
Président de la Caisse des Ecoles Publiques  
Vice-Président d'Aubervacances-Loisirs*

De Monsieur Bernard SIZAIRE p 5  
*Président d'Aubervacances-Loisirs*

### DESTINATION MONTAGNE

- Saint-Jean-d'Aulps p 6
- Vars p 6

### DESTINATION MER

- Saint-Hilaire-de-Riez p 8
- Arradon p 8
- Sigean p 8

### DESTINATION CAMPAGNE

- Bury p 10
- Stage équitation p 10

**SEJOURS LINGUISTIQUES** p 12

**MINI-SEJOURS** p 14

**LOCATION DE GITES** p 18

**CONDITIONS FINANCIERES  
ET INFORMATIONS DIVERSES** p 20

**COMMENT S'INSCRIRE** p 22

**BULLETINS PRINTEMPS** p 23 - 24

**BULLETINS ETE** p 25 - 26

**GRILLE DE TARIFS** p 27

# Le centre de Vacances - Lieu privilégié de la vie en collectivité

A l'heure où je rédige cet édit, l'année 2006 souffle un soupir de délivrance. L'année 2005 aura été particulièrement éprouvante à plusieurs égards. Et le monde dans lequel nous vivons continue de vivre au rythme infernal de tragédie, de guerre et de catastrophes (souvent provoquées par l'inconséquence des hommes). Difficile dans ces conditions d'émettre la moindre des prévisions sur ce qui nous attend. Cependant, loin de céder au pessimisme ambiant, il nous appartient à tous et à toutes de ne pas baisser les bras, de ne pas sombrer dans la fatalité et encore moins de faire le jeu des architectes du destin sombre, ceux-là mêmes qui n'hésitent pas à culpabiliser les citoyens et en particulier les parents de quitter le navire de leur responsabilité éducative à l'égard de leurs enfants. Ceux-là mêmes qui n'ont comme solutions à nos galères et à nos misères que le charter ou le karcher.

Loin de prétendre détenir la vérité, nous pensons que les remèdes à nos maux passent par une plus grande humanisation des relations sociales, une prise en charge à minima des aspirations des citoyens à plus de dignité et à plus de reconnaissance.

A Aubervilliers, nous faisons tout ce que nous pouvons afin de ne laisser personne sur le bord du chemin.

A l'égard de nos enfants, les services de la Ville, la Caisse des Ecoles, Aubervacances-Loisirs et l'ensemble des personnels déploient toutes leurs énergies afin de garantir à tous un service de loisir de qualité. C'est notre contribution à répondre aux «prophètes du malheur» que l'avenir s'écrit maintenant, et il passe par la protection et la sauvegarde de l'Enfance, cette «partie illuminée de la lune».

## Très bonnes vacances à toutes et à tous.

Abderrahim HAFIDI

Maire adjoint délégué à l'Enfance  
Président de la Caisse des Ecoles Publiques  
Vice-président de l'association  
Aubervacances-Loisirs



C'est avec plaisir que nous vous adressons notre brochure pour l'ensemble des vacances 2006.

Nous vous proposons, pour les séjours de printemps et d'été, des destinations variées où les enfants et les jeunes pourront pratiquer des disciplines sportives telles que l'équitation, la voile, le VTT, le ski alpin, le kayak, le rafting, les randonnées pédestres. Partir en colo c'est aussi s'offrir des baignades en mer et des jeux dans l'eau sous l'œil vigilant des surveillants de baignades, vivre l'aventure d'un camping sur l'île aux Moines, faire du vélo quotidiennement, retrouver le plaisir des balades en pleine nature, à l'abri de la circulation et du bruit.

Favoriser le départ en vacances pour tous nos enfants des villes malgré le contexte économique difficile d'aujourd'hui, telle est la mission d'Aubervacances-Loisirs soutenu par la municipalité et l'ensemble des familles.

Partir en colo, c'est donner à l'enfant et au jeune le goût de la vie en collectivité tout en respectant sa personnalité et son rythme de vie. Pour réussir cette vie en collectivité, l'enfant doit pouvoir maîtriser une partie de son temps libre en proposant, en s'investissant, en dépassant sa timidité dans un climat de bienveillance et d'attention.

C'est dans ce sens qu'Aubervacances-Loisirs recrute ses équipes d'adultes grâce auxquelles l'enfant doit trouver, à tout moment, compréhension, écoute, conseil, réconfort, soutien, sécurité ou simplement présence.

Les vacances sont aussi l'occasion, pour nos jeunes collégiens et lycéens, de perfectionner l'apprentissage des langues étrangères dans le

cadre d'un séjour linguistique. L'impact d'un séjour prolongé à l'étranger reste le meilleur moyen d'apprendre véritablement une langue, en partageant la vie quotidienne d'une famille étrangère.

Par ailleurs, Aubervacances-Loisirs propose des locations de vacances pour les familles en bord de mer et en montagne.

Une fiche technique détaillée sur chaque centre est disponible dès à présent à l'accueil où le personnel se tient à votre entière disposition pour vous aider à choisir votre séjour.

«Une chouette colo» évoquait un enfant, les yeux pétillants, l'été dernier.

Bref, on parle de vacances, encore de vacances et surtout, de **VACANCES POUR TOUS.**

Bernard SIZAIRE

Président de l'association  
Aubervacances-Loisirs

## Saint-Jean-d'Aulps (Haute-Savoie)

### SITUATION

Petit village traditionnel de Haute-Savoie, Saint-Jean-d'Aulps est situé à 800 m d'altitude au cœur de cette vallée en Haut-Chablais à qui il a donné son nom, la vallée d'Aulps et où il occupe une position centrale et privilégiée.

A 30 km du Lac Léman, Saint-Jean-d'Aulps est un des villages montagnards à proximité des grandes stations touristiques comme Morzine, Avoriaz et les Gets.

Ce vaste espace privilégié offre, hiver comme été, la possibilité de pratiquer de multiples activités.

### CADRE DE VIE

Les enfants et les jeunes sont hébergés au village de l'Isle d'Aulps dans des lieux différents, et en chambres de 3 ou 4 avec sanitaires complets. Des paniers-repas copieux, le midi, leur permettent de profiter au maximum des joies du ski l'hiver. Les repas sont assurés par l'équipe technique du village club et pris au «Carnozet», petite salle à manger typique et conviviale. Des salles d'activités par tranches d'âges et une salle polyvalente complètent les locaux

### PRINTEMPS

#### 8-12 ANS / 13-15 ANS

L'activité principale du séjour est le ski alpin sur le domaine de Morzine-les Gets. Un car est à la disposition du groupe pour les navettes. Le ski est encadré par des moniteurs de l'Ecole de Ski Français sur 5 séances. Le reste du temps, les enfants skient par petits groupes homogènes avec les animateurs qualifiés.

*Séjour de 12 jours.*

*Dates du séjour :*

*Du dimanche 9 avril (matin)  
au jeudi 20 avril 2006 (soir)*

### ÉTÉ

#### 8-12 ANS

Les enfants participent à des séances de parcours VTT encadrées par un Brevet d'Etat. De l'initiation à la descente intégrale, il y en a pour tous les niveaux.

Entre campings et refuges, les enfants organisent des randonnées sur des sentiers balisés et profitent des joies de la piscine de l'Isle d'Aulps. Aux activités manuelles et d'expression proposées s'ajoutent de nombreux jeux d'extérieur et d'intérieur.

*Séjour de 21 jours.*

*Dates des séjours :*

*Du samedi 8 juillet (matin) au vendredi 28 juillet 2006 (soir)  
Du lundi 31 juillet (matin) au dimanche 20 août 2006 (soir)*

## Vars (Hautes-Alpes)

### SITUATION

Au cœur des Alpes du Sud et à 30 km de Gap et Briançon, Vars s'appuie sur la vie locale de quatre villages situés sur les lacets du col reliant le Queyras à la Vallée de l'Ubaye.

Les Hautes-Alpes, paradis des sports nature l'été, reste l'un des départements les plus ensoleillés de France où la qualité de vie est la meilleure.

### CADRE DE VIE

Le chalet, situé à Saint-Marcellin, séduit par son aspect traditionnel, authentique, convivial et par la beauté de son environnement.

Les jeunes sont accueillis dans des chambres de 4 à 6 lits avec sanitaires à chaque étage. Un cuisinier, sur place, prépare des repas appétissants et variés. Lors des départs fréquents, en petits groupes, pour des projets de découverte de cette région magnifique, les jeunes et leurs animateurs participent à l'élaboration des repas.

### ÉTÉ

#### 13-15 ANS

Un stage de cocktail eaux vives sur la Durance se déroule sur 4 jours à l'Argentière la Bessée, site réputé nationalement pour cette activité.

La randonnée pédestre, avec nuits

*Séjour de 23 jours.*

*Dates des séjours : Du jeudi 6 juillet (soir) au vendredi 28 juillet 2006 (matin)*

*Du dimanche 30 juillet (soir) au lundi 21 août 2006 (matin)*

en campings et refuges, permet aux jeunes de découvrir de superbes vallées et régions de montagne comme le Queyras et le Massif des Ecrins. Les plus mordus ont la possibilité de préparer une randonnée avec un guide de haute-montagne. Des baignades sont prévues dans des lacs alentours.

## Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée)

### SITUATION

Propriété municipale, le centre «Le Petit Bec», entièrement réhabilité, est implanté dans un vaste parc de 7 hectares de type vendéen, à 400 mètres de la mer. Saint-Hilaire-de-Riez, station balnéaire classée depuis 1989, est à la croisée des chemins entre Saint-Jean-de-Monts, le port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, l'île de Noirmoutier. Saint-Hilaire-de-Riez avec ses 12 km de sable fin et ses 500 ha de forêt de pins reste un lieu privilégié et de qualité pour l'accueil d'enfants et de familles.

### CADRE DE VIE

Les enfants sont accueillis dans des chambres de 3. Des espaces sanitaires sont à leur disposition, dans chaque petite unité de vie, ainsi que des salles d'activités agrémentées de mezzanines.

Les repas sont préparés par une équipe technique compétente et servis dans de petites salles à manger. Une vaste terrasse permet des déjeuners et dîners à l'extérieur.

### PRINTEMPS

#### 6-11 ANS

Chaque enfant participe sur le centre à 3 séances de 2 h 00 de poney encadrées par un Brevet d'Etat. Une excursion à la journée est prévue.

Jeux extérieurs, VTT sur les pistes cyclables à l'intérieur du centre, activités manuelles et d'expression ponctuent le séjour, sans oublier les exceptionnelles veillées.

**Séjour de 12 jours.**

**Dates du séjour :**

**Du dimanche 9 avril (matin) au jeudi 20 avril 2006 (soir)**

### ÉTÉ

#### 5-11 ANS

Baignades, mini-campings, grands jeux, vélo, du VTT sur parcours, ateliers de création et d'expression déterminent de grands moments de fête. Un car sur place permet la découverte de la région autour d'ateliers dirigés.

**Séjour de 21 jours.**

**Dates des séjours :**

**Du samedi 8 juillet (matin) au vendredi 28 juillet 2006 (soir)**

**Du lundi 31 juillet (matin) au dimanche 20 août 2006 (soir)**

## Arradon (Morbihan)

### SITUATION

Au cœur du Morbihan - dit pays de la petite mer - et à 6 km de Vannes, le centre de vacances apparaît au fond d'un parc de 8 hectares, entièrement clos. Cette région, où la nature est omniprésente et où se mêlent terre et mer, possède un riche patrimoine archéologique et reste l'une des plus grandes stations d'ornithologie d'Europe.

### CADRE DE VIE

Hébergés dans 2 bâtiments, les enfants sont accueillis dans des chambres de 3 avec sanitaires complets et salles d'activités à tous les étages.

Les jeunes sont installés confortablement dans des marabouts avec sanitaires en dur à l'entrée du parc.

Les repas pour les enfants et les jeunes sont préparés avec le plus grand soin par une équipe technique qualifiée.

### ÉTÉ

#### 7-11 ANS

Un mini-stage de poney sur 3 séances dans une jumenterie de Vannes succède à des baignades quotidiennes dans l'océan. Des campings sont organisés en bord de mer et sur l'île aux Moines. Le car sur place favorise la découverte de la région restée fidèle à ses racines.

**Séjour de 21 jours.**

**Dates des séjours :**

**Du samedi 8 juillet (matin) au vendredi 28 juillet 2006 (soir)**

**Du lundi 31 juillet (matin) au dimanche 20 août 2006 (soir)**

### ÉTÉ

#### 13-15 ANS

Stage de catamaran de 4 jours sur la presqu'île d'Arzon, randonnée itinérante en VTT, et campings alternent entre baignades et soirées folkloriques. De nombreux projets s'organisent autour de la richesse culturelle de la région.

## Sigean (Aude)

### SITUATION

Petite ville du Languedoc située au sud de Narbonne et à 4 km de Port-la-Nouvelle, Sigean offre le calme ensoleillé d'un endroit typique du Sud. Belle cité entre la mer, l'étang et les garrigues parfumées, Sigean est au cœur du Parc Régional de la Narbonnaise depuis 2003. Site remarquable marqué par la préhistoire, Sigean offre à la fois au visiteur un patrimoine historique et naturel de la plus haute qualité.

### CADRE DE VIE

Au cœur de la ville, les enfants sont accueillis dans une grande maison avec des chambres de 4 à 6 lits, espaces sanitaires et salle commune. Les petits-déjeuners sont préparés et pris tranquillement sur place tandis que les repas sont servis au restaurant municipal.

### ÉTÉ

#### 12-13 ANS

Des séances de catamaran sur l'étang de Sigean aux baignades en mer ou en piscine,

**Séjour de 23 jours.**

**Dates des séjours :**

**Du jeudi 6 juillet (soir) au vendredi 28 juillet 2006 (matin)**

**Du dimanche 30 juillet (soir) au lundi 21 août 2006 (matin)**

beaucoup d'activités se feront autour de l'eau. Des campings sont prévus pour découvrir les Corbières et l'arrière-pays cathare, riche de son passé et de ses secrets.

## **Bury (Oise)**

### **SITUATION**

Bury est un petit village de l'Oise à une soixantaine de kilomètres de Paris, entre Creil et Beauvais. Cette propriété de la ville d'Aubervilliers, entourée d'espaces verts et à la lisière de la forêt, bénéficie d'une situation privilégiée pour l'accueil de jeunes enfants.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont hébergés au château et installés dans de petites chambres de 3 à 4 lits. Le mobilier et les sanitaires sont adaptés pour les maternelles et les repas sont servis dans une vaste salle à manger. Les menus sont conçus et cuisinés sur place par une équipe technique compétente.

Trois salles aménagées offrent la possibilité d'un panel d'activités à l'intérieur du château.

### **PRINTEMPS**

#### **4-6 ANS**

Une initiation poney est prévue sur 2 séances dans un poney-club proche du centre. Vélos, grands jeux en forêt, peinture, modelage, bricolage, tout est aménagé pour offrir un éventail de propositions aux jeunes enfants.

*Séjour d'une semaine*

*Dates du séjour :*

*Du lundi 10 avril au samedi 15 avril 2006 (midi)*

*Du lundi 17 avril au samedi 22 avril 2006 (midi)*

### **ÉTÉ**

#### **4-6 ANS**

Au mini-stage de poney s'ajoutent les baignades sur le centre, vélos et jeux extérieurs en forêt. Une nuit campée sur le centre avec repas trappeur, visite d'une ferme sont aussi au programme.

*Séjour d'une semaine*

*Dates des séjours :*

#### **JUILLET**

*Lundi 10 au samedi 15 (midi)*

*Lundi 17 au samedi 22 (midi)*

*Lundi 24 au vendredi 28 (soir)*

#### **AOÛT**

*Lundi 31 juillet au samedi 5 (midi)*

*Lundi 7 au samedi 12 (midi)*

*Lundi 14 au samedi 19 (midi)*

## **Stage Équitation (Corrèze)**

### **SITUATION**

En limousin, sur les derniers contreforts du Massif Central, à la limite du Périgord Vert et à la frontière de la Dordogne, le domaine équestre de la Tireloubie est situé à 30 km à l'ouest de Brive-la-Gaillarde et à 17 km au sud de Pompadour, la cité du cheval. Superbe cadre de vie en pleine nature, l'ancien château est entouré de 100 hectares de prés et de bois.

### **CADRE DE VIE**

Les jeunes sont hébergés à «Furioso» bâtiment composé de 10 chambres de 2 à 4 lits. Deux séries de sanitaires avec douche, lavabo et WC leur sont réservées. Les repas, préparés avec soin par un cuisinier, sont pris en salle à manger sous l'encadrement d'animateurs.

### **PRINTEMPS**

#### **15-17 ANS**

Séances d'équitation en matinée et en après-midi, 1 à 2 heures suivant les groupes. Les jeunes participent au paillage et à la nourriture des chevaux. La journée se termine autour de jeux de société et de spectacles selon l'envie et l'entrain du groupe.

Possibilité de passer des galops.

*Séjours de 8 jours*

*Dates des séjours :*

*Du samedi 8 (matin) au samedi 15 avril 2006 (soir)*

*Du samedi 15 (matin) au samedi 22 avril 2006 (soir)*

### **ÉTÉ**

#### **15-17 ANS**

Aux séances quotidiennes d'équitation, en matinée et en après-midi, succèdent des baignades en piscine au domaine équestre. Deux soirées exceptionnelles par semaine préparées avec les animateurs complètent des veillées plus tranquilles autour de divers jeux.

Possibilité de passer des galops.

*Séjours de 15 jours*

*Dates des séjours :*

*Du samedi 15 juillet (matin) au samedi 29 juillet 2006 (soir)*

*Du samedi 5 août (matin) au samedi 19 août 2006 (soir)*

### Angleterre



#### NORWICH PRINTEMPS

14-17 ANS

Capitale du comté de Norfolk et ville de 122 000 habitants, Norwich compte parmi les cités historiques les mieux préservées d'Angleterre et offre un centre piétonnier très vivant et commerçant.

Séjours de 11 jours.

**Dates du séjour :**  
du mardi 11 avril (matin) au vendredi 21 avril 2006 (soir)

**Voyage :** départ de Paris en train, bateau et car

Niveau : 4ème, 3ème, 2nde, 1ère

#### LEWISHAM ÉTÉ

15-17 ANS

Situé à une quinzaine de minutes en train du centre historique de Londres, le Borough of Lewisham regroupe plusieurs localités résidentielles de l'ère victorienne. Partagé entre espaces verts et zones commerçantes animées, Lewisham bénéficie de la proximité de la cité historique de Greenwich, distante de seulement 2 kilomètres.

Séjours de 11 jours.

**Dates du séjour :**  
du jeudi 13 juillet au mercredi 26 juillet 2006  
du lundi 4 août au jeudi 17 août 2006

**Voyage :** en car / bateau de Paris jusqu'à Douvres, transfert en autocar jusqu'au lieu de séjour.

Niveau : 3ème, 2nde, 1ère

### Allemagne



#### WIESBADEN PRINTEMPS

15-17 ANS

Capitale de la Hesse à 20 km de Francfort, Wiesbaden – 270 000 habitants – est une ancienne cité thermale qui a toujours attiré des artistes de grande renommée. Séjour intensif qui s'adresse à des participants motivés.

Séjours de 8 jours.

**Dates du séjour :**  
du samedi 15 avril (matin) au samedi 22 avril 2006 (soir)

**Voyage :** de jour, en train de Paris à Wiesbaden

Niveau : 4ème, 3ème, 2nde, 1ère

#### ERFURT ÉTÉ

14-17 ANS

Capitale du Land de Thuringe dans le «cœur vert» de l'Allemagne, Erfurt est une ville de 200 000 habitants à une vingtaine de kilomètres de Weimar. Surnommée «ville des tours» en raison de très nombreux clochers qui surplombent la ville, Erfurt est une ville très animée l'été grâce à son Festival de musique, théâtre et danse.

Séjours de 2 semaines.

**Dates du séjour :**  
du dimanche 16 juillet au samedi 29 juillet 2006

**Voyage :** en train de Paris à Erfurt via Francfort de Paris à Wiesbaden

Niveau : 5ème, 4ème, 3ème, 2nde, 1ère

#### BONN ÉTÉ

14-17 ANS

Située à 22 km de Cologne, l'ancienne capitale de l'Allemagne de l'Ouest de 312 000 habitants accueillante et parsemée d'espaces verts, a conservé un riche patrimoine qui donne une âme à la cité qui a vu naître et grandir Ludwig Van Beethoven.

Séjours de 2 semaines.

**Dates du séjour :**  
du dimanche 13 août au samedi 26 août 2006

**Voyage :** en TGV (Thalys) jusqu'à Cologne puis train jusqu'à Bonn

Niveau : 4ème, 3ème, 2nde, 1ère

### Espagne



#### ZAMORA PRINTEMPS

14-17 ANS

Ville de 60 000 habitants, Zamora est située au Nord-Est de la péninsule ibérique et offre un panorama de vestiges d'une valeur inestimable.

Séjours de 12 jours.

**Dates du séjour :**  
du lundi 10 avril (soir) au vendredi 21 avril 2006 (matin)

**Voyage :** départ de Paris en train de nuit (couchettes) puis transfert en car

Niveau : 4ème, 3ème, 2nde, 1ère, terminale

#### SALAMANQUE ÉTÉ

14-17 ANS

Capitale européenne de la culture en 2002, Salamanque, véritable musée architectural, est une ville jeune et intellectuelle de 170 000 habitants dont la vie tourne autour de ses facultés et de ses bibliothèques.

Séjours de 2 semaines.

**Dates du séjour :**  
du samedi 15 juillet au samedi 29 juillet 2006  
du mercredi 15 août au mardi 29 août 2006

**Voyage :** départ de Paris jusqu'à Irun puis transfert en train ou en autocar à Salamanque

Niveau : 3ème, 2nde, 1ère, terminale

### SÉJOURS LINGUISTIQUES ORGANISÉS PAR LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT

Parce que les vacances peuvent être l'occasion de se perfectionner dans l'apprentissage d'une langue, AUBERVACANCES-LOISIRS vous propose 3 destinations conçues sur le même principe :

- Hébergement dans une famille-hôtesse sélectionnée. Un seul jeune par famille.

- Cours de langue avec des professeurs du pays par groupe de niveau.
- Activités culturelles et sportives, alternance de visites locales et d'activités sportives ainsi que 2 ou 3 excursions en journée prévues pendant le séjour.
- NIVEAU DE LANGUE EXIGÉ AU DÉPART

## Destination mer

### Vendée, à Saint-Hilaire-de-Riez

#### SITUATION

Le séjour se déroule sur le centre de vacances «Le Petit Bec» qui appartient à la ville d'Aubervilliers. Situé à 400 m de la mer en face de la plage des Salins, le centre offre un accueil privilégié aux enfants sur cette côte qui bénéficie d'un climat doux océanique.

#### CADRE DE VIE

Un bâtiment, réservé à l'accueil des mini-séjours, permet un hébergement de qualité où les enfants occupent des chambres de 3. Espace sanitaire et salle d'activités complètent la structure. Les repas sont servis dans une petite salle à manger, et sur la terrasse dès que le temps le permet. Pique-nique et barbecue s'organisent en fonction des projets.

#### ACTIVITÉS FÉVRIER

**16 enfants de 6-8 ans et 16 enfants de 8-10 ans**

Du VTT à l'intérieur du centre aux randos sur les pistes cyclables qui jalonnent le littoral pour les plus téméraires, le projet d'activités de l'équipe se construit autour du pays vendéen. Deux excursions – à la journée et 1/2 journée – sont prévues au programme : la bourrine du Bois Juquaud avec ateliers et danses traditionnelles ainsi que le moulin de Rairé !

**Date du séjour :**

**du lundi 13 février au samedi 18 février 2006**

**Voyage en car.**

#### ACTIVITÉS PRINTEMPS

**16 enfants de 9-11 ans**

Les excursions proposées pour découvrir le milieu marin alternent avec des activités de pleine nature, sans oublier les parcours en VTT, les jeux extérieurs et les fins de journée en petits groupes.

**Date du séjour :**

**du lundi 10 avril au samedi 15 avril 2006**

**16 enfants de 8-13 ans**

Séjour à caractère sportif qui s'adresse aux enfants fréquentant le centre de loisirs sportif Louis Jouvét. Projet d'activités sportives encadrées par des animateurs Brevet d'Etat, agrémenté d'une journée d'excursion avec des intervenants extérieurs.

**Date du séjour :**

**du lundi 17 avril au samedi 22 avril 2006**

**Voyage en train**

#### ACTIVITÉS ÉTÉ

**18 enfants de 6-9 ans**

Baignades dans l'océan, jeux extérieurs et deux excursions, sans oublier les barbecues et veillées exceptionnelles, ponctuent la semaine.

**Date du séjour :**

**du lundi 17 juillet au samedi 22 juillet 2006**

**du lundi 24 juillet au samedi 29 juillet 2006**

**du lundi 31 juillet au samedi 5 août 2006**

**du lundi 7 août au samedi 12 août 2006**

**du lundi 14 août au samedi 19 août 2006**

**Voyage en train**

**Les mini-séjours sont ouverts aux enfants inscrits en Centres de Loisirs et Maisons de l'Enfance**

- Séjour court de 6 jours – 5 nuits sur place
- Possibilité de partir avec des animateurs et copains de l'année (âge à respecter)
- Alternance d'activités encadrées soit par des intervenants extérieurs, soit par l'équipe d'animation

**INSCRIPTION EN COURS D'ANNEE AUPRES DES CENTRES DE LOISIRS OU LES MAISONS DE L'ENFANCE CONCERNEES**



## Destination campagne

### Le Perche à Saint-Germain -de -la-Coudre

#### SITUATION

A 150 km de Paris, près de la Ferté Bernard, dans une région vallonnée et boisée, le village de Saint-Germain-de-la-Coudre accueille les enfants d'Aubervilliers depuis de nombreuses années déjà pour des séjours de courte durée. En plein cœur du parc naturel Perche, Saint-Germain-de-la-Coudre est un site privilégié tant par son milieu naturel que par la beauté de l'architecture historique.

#### CADRE DE VIE

Installés sur un terrain au cœur du village, les enfants dorment sous des tentes "marabouts" de 6 à 8 lits. Des sanitaires complets sont à leur disposition près du lieu de vie. Une petite cuisine attenante permet la préparation du petit déjeuner qui est préparé et géré par tous. Les enfants bénéficient des talents de la cuisinière de l'école du village où les repas sont servis.

#### ACTIVITÉS ÉTÉ

##### 18 enfants de 9-13 ans

Le poney club des moutonnières accueille les enfants quotidiennement pour des séances de 2 heures encadrées par un brevet d'état. C'est un mini stage qui leur est proposé sur 4 séances : apprentissage en manège, voltige, saut d'obstacles, calèche et balade sur un sentier de forêt le dernier jour. Les propriétaires, Marie et Renan, mettent tout en place pour faciliter la relation entre l'enfant et l'animal. De nombreux sites peuvent être visités grâce à un minibus sur place, et les enfants se baignent à la base de loisirs de la Ferté-Bernard où un pique-nique est organisé.

Des randonnées pédestres sont aussi au programme dans la forêt de Bellême, proche du lieu de vie. Un repas trappeur clôt le séjour.

Des contes, petits jeux et autres veillées achèvent la journée bien remplie, et c'est au grand calme que s'endort le groupe.

##### Dates du séjour :

*du lundi 17 juillet au samedi 22 juillet 2006*

*du lundi 24 juillet au samedi 29 juillet 2006*

*du lundi 14 août au samedi 19 août 2006*

et à

### La Ferté-Bernard

#### SITUATION

Au cœur des Vallons du Perche Sarthois et baignée par deux rivières, l'Huisne et la Môme, La-Ferté-Bernard possède les charmes d'une ville d'eau et se fait ainsi surnommer «La Petite Venise de l'Ouest».

La ville a su conserver les qualités d'un riche passé avec un centre historique remarquablement conservé.

La Ferté-Bernard est actuellement une ville dynamique et possède un pôle important de loisirs actifs avec une base de loisirs, un centre équestre, et des équipements sportifs. Entre découverte du patrimoine et balade au fil de l'eau, cette petite ville de caractère à deux heures de Paris attire de nombreux estivants chaque année.

#### CADRE DE VIE

Le centre équestre «Les Fleuriers» accueille les enfants dans un espace vert où est installé le camp. L'hébergement se fait sous marabouts de 8 personnes. Un sanitaire en dur est à la disposition du groupe (lavabo, douches, toilettes). Les règles de vie sont définies à l'arrivée, entre l'équipe d'adultes (trois à l'encadrement) et les 16 enfants. Tout le monde participe aux tâches matérielles : élaboration des menus, courses, vaisselle... Les repas sont confectionnés par les enfants et les animateurs dans une grange rénovée et aménagée à cet effet.

#### ACTIVITÉS ÉTÉ

##### 16 enfants de 9-13 ans

Des séances d'équitation de 2 heures se déroulent en matinée au centre équestre, à deux pas de l'hébergement. Une randonnée à cheval à la journée clôture le séjour. L'après-midi est une halte aux activités sportives du matin : visites au cœur de la ville, baignades sur la base de loisirs, grands jeux sont proposés, sans oublier la vie quotidienne au camp à laquelle participe le groupe entier. Les veillées sont prévues et réalisées avec les enfants et les animateurs. Et c'est la tombée de la nuit qui appelle nos cavaliers à dormir !

##### Dates du séjour :

*du lundi 10 juillet au samedi 15 juillet 2006*

*du lundi 17 juillet au samedi 22 juillet 2006*

*du lundi 24 juillet au samedi 29 juillet 2006*

*du lundi 7 août au samedi 12 août 2006*

*du lundi 14 août au samedi 19 août 2006*

## Destination mer

### Vendée, à Saint-Hilaire-de-Riez

#### SITUATION

**SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ** s'étale sur 12 kilomètres de plage de sable fin et offre plus de 500 hectares de forêt domaniale. A proximité de Saint-Jean-de-Monts et du port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, les gîtes sont nichés au cœur d'un espace de verdure avec un accès direct à la plage à 400 mètres.

#### HÉBERGEMENT

Vous êtes accueillis dans des gîtes de 4 à 6 personnes implantés dans un espace tranquille de pins.

Equipés de lits simples juxtaposables, les gîtes sont tous dotés de salle d'eau, coin cuisine et terrasse, assurant confort et repos. Laverie et barbecues en annexe facilitent la vie quotidienne des vacanciers.

**Animaux interdits.**

#### ouverture à l'année

#### ACTIVITÉS

Si les baignades sont privilégiées sur des plages sans danger, l'aménagement récent de nombreuses pistes cyclables permet de longues balades en vélo sur des étendues plates entre dunes et forêt.

Aux alentours de Saint-Hilaire-de-Riez, de nombreux écomusées – Le Daviaud, la Bourrine du Bois Juquaud – contribuent à la connaissance de marais et de son habitat en terre, sans oublier les moulins, les ports de pêche, les fermes marines, les musées qui méritent une attention particulière. Le Gois pour accéder à l'île de Noirmoutier, ou le bateau pour se rafraîchir sur l'île d'Yeu, restent des sites à découvrir.

# location de gîtes

pour les familles

TARIFS HABITANTS D'AUBERVILLIERS*				
PÉRIODE	DU 1 <sup>ER</sup> JANVIER AU 23 JUIN ET DU 27 AOÛT AU 31 DECEMBRE		DU 24 JUIN AU 29 AOÛT	
	1 GÎTE 2/4 PERSONNES <i>(mobilité réduite)</i>	6 GÎTES 4/6 PERSONNES	1 GÎTE 2/4 PERSONNES <i>(mobilité réduite)</i>	6 GÎTES 4/6 PERSONNES
1 semaine	205,00 €	235,50 €	389,50 €	425,50 €
2 semaines	410,00 €	471,50 €	779,00 €	850,50 €
3 semaines	615,00 €	707,00 €	1 168,50 €	1 276,00 €
4 semaines	820,00 €	943,00 €	1 558,00 €	1 701,50 €

\*Hors Aubervilliers : nous consulter

**LOCATION EN WEEK-END** : 3 jours : 102,50 € - 4 jours : 133 €

### Morbihan, à Arradon

#### SITUATION

**ARRADON**, dans le Morbihan, est à 4 km de Vannes et de la mer. C'est un excellent point de départ pour visiter les nombreux sites de la région, ainsi que les merveilleuses petites îles du Golf du Morbihan.

Vous bénéficierez du charme de l'océan et d'un microclimat méridional.

#### HÉBERGEMENT

Implantés dans une vaste propriété de 7 hectares, les gîtes sont équipés pour 2 ou 4 personnes avec lit simple, salle d'eau et coin cuisine.

**Animaux interdits.**

#### ACTIVITÉS

La région entière présente de nombreux sites très intéressants. Si on se tourne vers le golf, plusieurs îles méritent d'être signalées : Île aux Moines, Île d'Arz, Belle-Île...

Et si Vannes mérite une visite approfondie pour la richesse de sa vieille ville, Auray et le port de Saint-Goustan restent un lieu de promenade privilégié.

Région riche en festivités l'été et propice aux baignades sur des sites très différents.

DURÉE	STUDIO 2 PERSONNES	APPT 40 M2 4 PERSONNES	APPT 50 M2 4 PERSONNES
1 semaine	235,50 €	282,00 €	305,50 €
2 semaines	454,00 €	547,00 €	594,50 €
3 semaines	664,00 €	805,50 €	875,00 €
4 semaines	883,50 €	1 071,00 €	1 164,50 €

\*Hors Aubervilliers : nous consulter

## Destination montagne

### Haute-Savoie, à Saint-Jean-d'Aulps

#### SITUATION

**L'ISLE D'AULPS** est un village club implanté au centre de Saint-Jean-d'Aulps, petit bourg d'un millier d'habitants, dans un cadre de moyenne montagne, au cœur du Haut-Chablais.

Il se trouve à 2 km de la station de la Grande Terche (900-1800 m), à 6 km de Morzine-Avoriaz, et à 12 km des Gets.

#### PENSION COMPLÈTE

Les chambres, de 2 à 4 lits, équipées de salles d'eau et de W. C. sont toutes dotées d'un balcon.

Pour une personne seule en chambre de 2, voir supplément single.

Vous trouverez à disposition : bar, restaurant, ascenseur, salle de spectacles, salle de télévision-vidéo, salon avec billard, bibliothèque, biberonnerie, club enfants, aire de jeux, parking et terrasse.

**Animaux interdits.**

#### Pension complète semaine avec animation et navettes

	HIVER	ÉTÉ
Adultes et + 12 ans	420 €	333,20 €
Enfants 6 à 11 ans	314,30 €	256,20 €
Enfants 3 à 5 ans	234,50 €	219,80 €
Enfants - 3 ans	77 €	/
Enfants - 2 ans	/	Gratuit

#### vacances scolaires

#### GÎTES

Conçus pour 4 personnes ils sont équipés de 4 lits (avec séparation enfant), d'un coin cuisine et d'une salle de bain.

Accès possible : bar, ascenseur, salle de spectacle, salle de télévision-vidéo, salon avec billard, bibliothèque, biberonnerie.

Pour le club enfants voir les modalités directement sur place.

**Animaux interdits.**

#### GÎTES semaine avec animation et navettes

	HIVER	ÉTÉ
Nouvel An	472 €	/
Juillet/Août	/	442 €
semaine sans animation : printemps, juin et septembre	/	259 €

#### ACTIVITÉS

##### Hiver

Ski alpin à la Grande Terche (2 km), aux Gets, à Morzine, à Avoriaz.

##### Été

Tir à l'arc, escalade, randonnées pédestres, piscine.

Avec supplément : tennis, VTT.

\*Hors Aubervilliers : nous consulter

# conditions financières et informations diverses

## **Règlement**

Les frais de séjour doivent être réglés avant le départ. Vous pouvez cependant échelonner vos paiements par mensualités jusqu'au départ des centres de vacances. Un échéancier vous sera proposé le jour de votre rendez-vous.

## **Adhésion**

L'adhésion à la Caisse des Ecoles est obligatoire. Son montant pour l'année 2006 est de 4,00 €

## **Séjours Handicapés**

La Caisse des Ecoles passe des conventions avec certaines associations organisant des séjours pour les jeunes handicapés (moins de 20 ans). Pour bénéficier d'une prise en charge d'une partie des frais de séjour dans ces centres, vous devez :

- inscrire votre enfant auprès de l'association organisant le séjour (après accord d'Aubervacances-Loisirs)
- prendre rendez-vous au service des inscriptions d'Aubervacances-Loisirs pour constituer votre dossier et verser le premier acompte.

## **Attention**

Aucune inscription n'est prise en compte tant que les séjours antérieurs ne sont pas soldés (ainsi que les frais médicaux).

## **Annulation**

En cas d'annulation de l'inscription de votre part, la Caisse des Ecoles conservera les droits d'inscription de 54 € (sauf cas d'annulation pour motif médical grave justifié – certificat médical à nous remettre au plus tard 10 jours après l'annulation). Aucune annulation par téléphone ne sera prise en compte, ni même le changement d'un séjour.

## **Chèques Vacances**

La Caisse des Ecoles est habilitée à recevoir les chèques vacances. Si votre employeur utilise ce système d'aide, il vous est donc possible de régler votre séjour de cette façon.

## **Frais Médicaux**

Si votre enfant doit être examiné par un médecin pendant le séjour, la Caisse des Ecoles avancera les frais de traitement, et vous remettra après le séjour les médicaments et ordonnances. Les feuilles de maladie vous seront restituées contre remboursement. La Couverture Médicale Universelle est valable hors du département. Elle pourra être prise en compte en centre de vacances, uniquement si vous remettez avant le départ au siège social :

- la photocopie de la carte d'assuré social,
- la photocopie de la notification de la C.M.U.

## **Vol**

La Caisse des Ecoles ne peut être tenue pour responsable des vols commis sur les effets personnels des enfants. Il est conseillé de ne pas mettre dans les bagages des vêtements et objets de valeur.

## **Noms Brodés**

La Caisse des Ecoles vous propose des étiquettes pour marquer les vêtements de votre enfant à son nom. Vous pouvez commander une série de 96 étiquettes dès maintenant pour 7 € (ces frais seront ajoutés à votre facture)

## **Vandalisme**

Le remboursement des dégâts causés par des actes de vandalisme ne pouvant être pris en compte ni par la Caisse des Ecoles, ni par son assurance, sera à la charge des familles.

## **Exclusion**

Dans certains cas de refus systématique de vie collective et de ses règles, nos directeurs de centres pourront être contraints à procéder au retour d'un participant dans sa famille avant la fin du séjour. Les frais de rapatriement de l'enfant et de l'accompagnateur seront à la charge des familles. Aussi, elles ne pourront prétendre à aucun remboursement du séjour.

## **Prêt de Matériel**

Les jeunes, participant aux séjours d'Aubervacances-Loisirs, pourront emprunter un sac à dos et un duvet, moyennant un chèque de caution de 30 € par sac à dos et 23 € par duvet à l'ordre d'Aubervacances-Loisirs. Un chèque de 7 € sera conservé pour les frais de nettoyage.

## Comment s'inscrire

- 1 - Vous pouvez dès aujourd'hui envoyer votre demande de pré-réservation à Aubervacances-Loisirs, pour le printemps et l'été, accompagnée d'un acompte de 54 € par période et par famille. Chèque à l'ordre du Trésor Public.
- 2 - L'âge pris en compte à l'inscription est celui qu'aura l'enfant au premier jour du séjour. Votre demande sera examinée en commission et une proposition d'affectation vous sera adressée aussitôt après, ainsi qu'un rendez-vous pour la constitution du dossier sanitaire et financier.
- 3 - Il ne sera accordé que 3 rendez-vous. En cas d'absence au 3ème rendez-vous, la demande d'inscription sera automatiquement annulée, et les 54 € resteront acquis à la Caisse des Ecoles.
- 4 - Aubervacances-Loisirs vous adressera la liste des documents nécessaires avec lesquels vous devrez vous présenter pour l'inscription définitive.
- 5 - Après confirmation, en cas de désistement de votre part, les droits d'inscription resteront acquis à la Caisse des Ecoles (sauf motif médical grave, justifié par un certificat à remettre 10 jours maximum après l'annulation).
- 6 - Votre tarif sera calculé en fonction de vos ressources, d'où la nécessité d'avoir tous les documents demandés pour le jour de l'inscription définitive.



**Les horaires de réception du public sont les suivants :**  
Du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00.

Rendez-vous et encaissements avant 16h00.

**Renseignements à Aubervacances-Loisirs :**  
5 rue Schaëffer - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél. : 01.48.39.51.20 - Postes 5968 / 5124

## Séjours à l'Étranger

Nous vous rappelons que pour tous les séjours à l'étranger, les papiers d'identité à jour (carte d'identité et sortie de territoire ou passeport avec ou sans visa selon les pays) sont obligatoires et seront exigés le jour du départ.

Pour les enfants de parents étrangers (hors pays de l'Union Européenne), certaines dispositions concernant leur déplacement à l'intérieur des pays de l'Union Européenne (Angleterre, Espagne, Allemagne...) ont été instituées. Les enfants nés à l'étranger doivent se procurer un titre de libre circulation et les enfants nés en France (de parents étrangers – hors Union Européenne), un titre d'identité républicain.

Ces deux documents sont gratuits et peuvent s'obtenir à la Préfecture de Bobigny. Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous demandons et vous remercions de bien vouloir vous en préoccuper dès maintenant.

## Bulletin PRINTEMPS n° 1

PRÉ-RÉSERVATION PRINTEMPS 2006	
<b>A renvoyer dès maintenant à :</b> <b>AUBERVACANCES-LOISIRS</b> 5, rue Schaëffer 93300 Aubervilliers	<b>ENFANT OU JEUNE</b> Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : ..... Sexe : ..... École fréquentée : ..... Classe : .....
<b>Plusieurs inscriptions :</b> 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.	Est-il parti en centre de vacances à Pâques 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> Dans quel centre ? : .....
<b>Les horaires de réception du public sont les suivants :</b> Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 00. Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.	Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> Quel mois ? Juillet <input type="checkbox"/> Août <input type="checkbox"/> Dans quel centre ? : .....
	Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) : 1..... 2..... Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille. Chèque à l'ordre du Trésor Public.
	<b>Suite au verso</b> →

## Bulletin PRINTEMPS n° 2

PRÉ-RÉSERVATION PRINTEMPS 2006	
<b>A renvoyer dès maintenant à :</b> <b>AUBERVACANCES-LOISIRS</b> 5, rue Schaëffer 93300 Aubervilliers	<b>ENFANT OU JEUNE</b> Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : ..... Sexe : ..... École fréquentée : ..... Classe : .....
<b>Plusieurs inscriptions :</b> 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.	Est-il parti en centre de vacances à Pâques 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> Dans quel centre ? : .....
<b>Les horaires de réception du public sont les suivants :</b> Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 00. Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.	Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> Quel mois ? Juillet <input type="checkbox"/> Août <input type="checkbox"/> Dans quel centre ? : .....
	Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) : 1..... 2..... Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille. Chèque à l'ordre du Trésor Public.
	<b>Suite au verso</b> →

## Verso Bulletin PRINTEMPS n° 1

<p>Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.</p>	<p><b>PARENTS - Responsable qui assure l'enfant</b></p> <p>Nom : .....</p> <p>Prénom : .....</p> <p>Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....</p> <p>Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....</p> <p>Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....</p> <p>Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures.</p>
	<p><b>CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE</b></p> <p>Demande reçue :</p>

## Verso Bulletin PRINTEMPS n° 2

<p>Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.</p>	<p><b>PARENTS - Responsable qui assure l'enfant</b></p> <p>Nom : .....</p> <p>Prénom : .....</p> <p>Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....</p> <p>Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....</p> <p>Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....</p> <p>Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures.</p>
	<p><b>CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE</b></p> <p>Demande reçue :</p>

## Bulletin ÉTÉ n° 1

PRÉ-RÉSERVATION ÉTÉ 2006									
<p><b>A renvoyer dès maintenant à :</b>  <b>AUBERVACANCES-LOISIRS</b>                      5, rue Schaëffer                      93300 Aubervilliers</p> <p><b>Plusieurs inscriptions :</b></p> <p>1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.</p> <p><b>Les horaires de réception du public sont les suivants :</b></p> <p>Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 00.                      Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.</p>	<p><b>ENFANT OU JEUNE</b></p> <p>Nom : ..... Prénom : .....</p> <p>Date de naissance : ..... Sexe : .....</p> <p>École fréquentée : ..... Classe : .....</p> <p>Est-il parti en centre de vacances à Pâques 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/></p> <p>Dans quel centre ? : .....</p> <p>Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/></p> <p>Quel mois ? Juillet <input type="checkbox"/> Août <input type="checkbox"/></p> <p>Dans quel centre ? : .....</p> <p>Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :</p> <table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>JUILLET</b></td> <td style="text-align: center;"><b>AOÛT</b></td> </tr> <tr> <td>1 .....</td> <td>1 .....</td> </tr> <tr> <td>2 .....</td> <td>2 .....</td> </tr> <tr> <td>3 .....</td> <td>3 .....</td> </tr> </table> <p>Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille.                      Chèque à l'ordre du Trésor Public.</p> <p style="text-align: right;"><b>Suite au verso</b> →</p>	<b>JUILLET</b>	<b>AOÛT</b>	1 .....	1 .....	2 .....	2 .....	3 .....	3 .....
<b>JUILLET</b>	<b>AOÛT</b>								
1 .....	1 .....								
2 .....	2 .....								
3 .....	3 .....								

## Bulletin ÉTÉ n° 2

PRÉ-RÉSERVATION ÉTÉ 2006									
<p><b>A renvoyer dès maintenant à :</b>  <b>AUBERVACANCES-LOISIRS</b>                      5, rue Schaëffer                      93300 Aubervilliers</p> <p><b>Plusieurs inscriptions :</b></p> <p>1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.</p> <p><b>Les horaires de réception du public sont les suivants :</b></p> <p>Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 00.                      Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.</p>	<p><b>ENFANT OU JEUNE</b></p> <p>Nom : ..... Prénom : .....</p> <p>Date de naissance : ..... Sexe : .....</p> <p>École fréquentée : ..... Classe : .....</p> <p>Est-il parti en centre de vacances à Pâques 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/></p> <p>Dans quel centre ? : .....</p> <p>Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2005 ? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/></p> <p>Quel mois ? Juillet <input type="checkbox"/> Août <input type="checkbox"/></p> <p>Dans quel centre ? : .....</p> <p>Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :</p> <table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>JUILLET</b></td> <td style="text-align: center;"><b>AOÛT</b></td> </tr> <tr> <td>1 .....</td> <td>1 .....</td> </tr> <tr> <td>2 .....</td> <td>2 .....</td> </tr> <tr> <td>3 .....</td> <td>3 .....</td> </tr> </table> <p>Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille.                      Chèque à l'ordre du Trésor Public.</p> <p style="text-align: right;"><b>Suite au verso</b> →</p>	<b>JUILLET</b>	<b>AOÛT</b>	1 .....	1 .....	2 .....	2 .....	3 .....	3 .....
<b>JUILLET</b>	<b>AOÛT</b>								
1 .....	1 .....								
2 .....	2 .....								
3 .....	3 .....								

## Verso Bulletin ÉTÉ n° 1

<p>Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.</p>	<p><b>PARENTS - Responsable qui assure l'enfant</b></p> <p>Nom : .....</p> <p>Prénom : .....</p> <p>Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....</p> <p>.....</p> <p>Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....</p> <p>Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....</p> <p>Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures.</p>
	<p><b>CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE</b></p> <p>Demande reçue :</p>

## Verso Bulletin ÉTÉ n° 2

<p>Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.</p>	<p><b>PARENTS - Responsable qui assure l'enfant</b></p> <p>Nom : .....</p> <p>Prénom : .....</p> <p>Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....</p> <p>.....</p> <p>Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....</p> <p>Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....</p> <p>Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures.</p>
	<p><b>CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE</b></p> <p>Demande reçue :</p>

## TARIFS CENTRES DE VACANCES PRINTEMPS 2006

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX	TARIF A	TARIF B	TARIF C	TARIF D
1	0,65	01 à 100.00	74,66	149,32	208,76	226,36
2	1,15	100.01 à 150.00	83,30	150,51	234,32	253,95
3	1,60	150.01 à 200.00	92,27	184,20	257,68	279,35
4	1,95	200.01 à 250.00	101,40	202,65	283,42	324,22
5	2,30	250.01 à 350.00	111,57	222,97	311,86	338,10
6	2,70	350.01 à 450.00	122,74	245,33	343,01	371,96
7	3,15	450.01 à 600.00	135,09	269,70	377,38	409,03
8	3,50	600.01 à 750.00	148,47	296,8	414,96	450,02
9	3,70	750.01 à 900.00	163,38	326,42	456,45	494,94
10	3,90	900.01 et plus	179,79	359,08	502,17	544,48
<b>EXTERIEURS</b>			198,83	394,99	552,44	599,00

**TARIF A** BURY (6 jours)

**TARIF B** ST HILAIRE (12 jours)

**TARIF C** ST JEAN 1 - ST JEAN 2 (12 jours) - EQUITATION (7 jours)

**TARIF D** SEJOUR LINGUISTIQUE

Ces tarifs sont fournis à titre indicatif, ils ne tiennent pas compte de tous les éléments de calcul, comme par exemple les réductions éventuelles : aide Caisse des écoles, bons de la Caisse d'Allocations Familiales.

## TARIFS CENTRES DE VACANCES ÉTÉ 2006

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX	TARIF A	TARIF B	TARIF C
1	0,65	1 à 100	70,23	249,00	322,22
2	1,15	100.01 à 150	71,58	253,89	338,64
3	1,60	150.01 à 200	78,84	279,38	372,57
4	1,95	200.01 à 250	86,77	307,41	409,87
5	2,30	250.01 à 350	95,22	337,96	450,90
6	2,70	350.01 à 450	105	371,89	496,14
7	3,15	450.01 à 600	115,30	409,20	545,43
8	3,50	600.01 à 750	127,12	449,88	600,12
9	3,70	750.01 à 900	139,44	494,95	660,22
10	3,90	900.01 et plus	153,62	544,59	726,23
<b>EXTERIEURS</b>			217,6	690,94	967,63

**TARIF A** BURY (6 jours)

**TARIF B** ARRADON, SAINT-HILAIRE, SAINT JEAN D'AULPS, SIGEAN, VARS

**TARIF C** LINGUISTIQUE, EQUITATION



**Vous cherchez un FINANCEMENT**

**Vous voulez réaliser un PLACEMENT**

**Vous recherchez un CONSEIL**

*3 agences à votre service près de chez vous :*

**AUBERVILLIERS - MAIRIE**

5, rue Ferragus - BP 130 - 93300 AUBERVILLIERS Cedex  
Téléphone : 01 49 37 92 80

**LA COURNEUVE - 4 ROUTES**

59, avenue Paul-Vaillant-Couturier - 93120 LA COURNEUVE  
Téléphone : 01 48 36 14 14

**LE BOURGET**

103, avenue de la Division Leclerc - 93350 LE BOURGET  
Téléphone : 01 48 37 02 66